

# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 25

13 Φεβρουαρίου 2006

### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544/ΑΣ 592/Μ5766

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 3ης Συνόδου της Μικτής  
Ελληνο-Τουρκικής Οικονομικής Επιτροπής. (Αθήνα,  
29 - 30 Ιουνίου 2005)

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟ-  
ΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ -

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ -

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ -

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ -

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης  
της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της  
Δημοκρατίας της Τουρκίας, η οποία υπογράφηκε στην  
Αθήνα στις 4.2.2000 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ.  
2906/2001 νόμο, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 81  
Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, τεύχος Α',  
της 12.4.2001.

2. Τις διατάξεις του δεύτερου άρθρου του ν. 2906/2001  
που κύρωσε την ως άνω Συμφωνία, σύμφωνα με το  
οποίο τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται

από την Κοινή Ελληνοτουρκική Οικονομική Επιτροπή του  
άρθρου V της Συμφωνίας, εγκρίνονται με Κοινή Πράξη  
των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης  
της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά  
όργανα (π.δ.63 - ΦΕΚ 98/Α'/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων  
του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρό-  
σθετη δαπάνη πλέον αυτής που προκύπτει από τις βα-  
σικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί  
στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Την υπ' αριθμ. 33/24.3.2004 απόφαση του Πρωθυπουρ-  
γού και Υπουργού Πολιτισμού με την οποία ανατέθηκε  
η άσκηση αρμοδιοτήτων στην Αναπληρωτή Υπουργό  
Πολιτισμού Φ. Πάλλη - Πετραλιά και στους Υφυπουργούς  
Γ. Ορφανό και Π. Τατούλη (ΦΕΚ 527/24.3.2004, Τεύχος Β'  
και 558/24.2004, Τεύχος Β').

6. Το περιεχόμενο των υπό έγκριση Πρωτοκόλλου,  
αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτό-  
κολλο της 3ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοτουρκικής  
Οικονομικής Επιτροπής που υπογράφηκε στην Αθήνα  
στις 30.6.2005, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο  
στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική  
έχει ως εξής:

## **PROTOCOL OF THE THIRD SESSION OF THE GREEK-TURKISH JOINT ECONOMIC COMMISSION**

The Greek - Turkish Joint Economic Commission, established in accordance with Article V of the Agreement on Economic Cooperation between the Hellenic Republic and the Republic of Turkey, signed on February 4, 2000, held its Third Session on June 29-30, 2005, in Athens.

The Hellenic Delegation was led by H.E. Evripidis Stylianidis, Deputy Minister for Foreign Affairs and the Turkish Delegation was led by H.E. Tuncer Kayalar, Undersecretary of Foreign Trade.

The members of the two Delegations are listed in Annexes I and II respectively.

At the Opening Ceremony, the Heads of both Delegations presented a comprehensive review of economic developments and policies in their respective countries and improvements in the overall bilateral economic and commercial relations, since the Second Session of the Joint Economic Commission held on March 12-13, 2003, in Ankara.

Both Heads of Delegations stated that the development of stronger economic and commercial ties and the promotion of investment and trade relations between the two countries were the main objectives both Governments pursue. To this end, both Sides discussed in detail the possible ways and means for further development and diversification of bilateral economic and commercial relations. Both Sides underlined the need to continue encouraging the business communities of both countries to intensify their contacts, aiming at engaging in joint business and investment activities. Both Sides, in this regard, emphasized that the 8<sup>th</sup> Meeting of the Greek - Turkish Business Council Joint Meeting and Turkish Aegean Coasts and Greek Aegean Islands 6<sup>th</sup> Economic Summit to be realized on June 30- July 1, 2005, in Athens was the concrete indicator of intensification of such contacts.

The results of the deliberations of the Joint Economic Commission are summarized as follows:

### **I. TRADE RELATIONS**

#### **1. Overall Assessment of Trade Relations and Future Prospects**

Both Sides, carrying out an intensive review of their bilateral trade since the 2<sup>nd</sup> Session of the Joint Economic Commission, pointed out that the existing trade volume did not reflect the expectations and economic potential of both countries.

Both Sides confirmed that the promotion of trade activities between the two countries would also have a positive impact on their economic relations.

The two Sides expressed their satisfaction for entering into force of the Agreement on Avoidance of Double Taxation of Income signed on December 2, 2003, and underlined the importance of the mentioned Agreement for creating a better economic environment for the business communities of the two countries.

The Greek Side stated that the variety of Greek products exported to Turkey was still limited due to various reasons. Both Sides, in this context, agreed that necessary actions were required for further diversification in the composition of bilateral trade, as well as identification and targeting of new products to be subject to trade, on a mutually balanced and beneficial basis.

The two Sides, in this regard, decided to exert every effort in order to increase and diversify trade relations, through establishing suitable platforms for their business communities to increase contacts.

The Turkish Side stated that one of the main reasons for organizing a Trade Mission to Greece in April 22-24, 2005 was to increase direct contacts between the business circles of both countries.

Both Sides, in this context, stressed the importance of visits of trade delegations, as well as participation in fairs and exhibitions organized in the two countries and stated that such activities had positive impacts on getting more knowledge of market potentialities and in line with that, the consumer preferences.

Both Sides reiterated the importance of contacts between their business communities in enhancing bilateral trade and economic relations and stated that the activities of the Turkish-Greek Business Council facilitated the exchange of information regarding the economic structure and market potentials of Turkey and Greece and increased the awareness among the business communities of the two countries.

The Turkish Side stated its appreciation for the participation of the representatives of Akerport (Turkey) and Astakos (Greece) Terminals in the "World Free Zone Convention 2005 Izmir International Conference". The two Sides, in this context, reiterated their willingness to further develop their collaboration in these fields.

Both Sides welcomed the signing of the Cooperation Agreement between the Turkish Standards Institute (TSE) and the Hellenic Organization for Standardization (ELOT), on June 30, 2005 and expressed their belief that this Agreement would assist exporters of both countries in solving standardization issues in both markets and improve collaboration between the two institutions.

The Turkish Side expressed the interest of the Turkish Metrology Institute (UME) to cooperate with the Hellenic Institute of Metrology (EIM) in the fields of metrology, calibration and quality control. The Turkish Side informed that this cooperation could take the forms of bilateral comparisons, exchange of experts, development of metrological equipment and instruments, joint research projects in metrology, organization of joint meetings and conferences, and calibration of natural gas flow meters (turbine, ultrasonic type etc.).

## **2. Bilateral Trade Related Issues**

Both Sides exchanged views on issues which hamper bilateral trade, taking into consideration the overall progress of bilateral trade during the last years. Both Sides underlined the importance of eliminating any remaining barriers in bilateral trade relations in order to achieve better access to the markets. The two Sides, in this respect, agreed to continue their efforts towards this objective.

The Turkish Side requested the Greek Side to facilitate the visa procedures for Turkish businessmen, recalling their strong interest for the Greek market. The Turkish Side reminding the fact that neither of the representatives of the Turkish companies operating in Greece could get a residence permit, also requested the Greek Side to facilitate the procedures in this regard.

The Greek Side stated that its consular authorities in Turkey had already been facilitating the issuing of visas according to the *Acquis Communautaire*. As far as the residents' permits to businessmen is concerned, the Greek Side informed that a forthcoming law would simplify the relevant procedures.

## **3. Coastal Trade**

Both Sides welcomed the signing of the Protocol between the Governors of Izmir and Lesbos, on June 27, 2005 and the Turkish Side gave brief information regarding the possibility of establishing a "Pilot Project" at a specifically designated area in the Aegean Coast of Turkey and the Greek Islands to be determined by the two Sides, enabling the reciprocal procurement of the daily consumption goods to be defined by the relevant authorities of the two countries, taking into consideration the local demand of either side.

The Turkish Side, in this context, proposed to establish a working group in order to evaluate the possibilities of arranging the mentioned project.

The Greek Side took note of the Turkish proposal. After studying it, the Greek position will be conveyed as soon as possible.

# **II. ECONOMIC COOPERATION**

## **1. Energy**

Both Sides expressed their satisfaction for the on-going cooperation between the Turkish company BOTAS and the Greek company DEPA, which resulted in the signing of a Gas Sale & Purchase Agreement in 2003 and the execution of studies for the construction of the Gas Pipeline Interconnector between Turkey and Greece (I.G.T. project), under a common financing contract with EU. Both Sides reconfirmed their full support to the I.G.T. project and look forward to the inauguration of the construction works, which will take place on July 3, 2005, at the Greek-Turkish border, with the participation of the Prime Ministers of both countries.

Both Sides confirmed also their full support for the use of the I.G.T. project and of the existing network of both countries, together with any new required infrastructure, to transport the gas of eastern origin to the European Markets.

Both Sides stated their satisfaction with the cooperation and constructive relations between BOTAŞ and DEPA and wish to follow the same approach in conducting joint studies on the Italy extension of the I.G.T. line.

Both Sides stated that the Project Construction Agreement - mentioned in the Article 7.2 of the MOU between their relevant electricity authorities (ΔΕΗ) and (TEİAS) signed in Ankara on March 28, 2002, for the construction of a 400 KV Filippi (Greece)- Babaeski (Turkey) transmission line and prepared by ΔΕΗ and TEİAS in Istanbul, on March 7, 2003 - had been approved by the Boards of Directors of both Sides and signed on May 1, 2003. Construction has already been started and will be concluded by the end of 2006, as envisaged in the mentioned MOU.

Both Sides, regarding the renewable energy, confirmed their intention to exchange information and examine ways and means (e.g. to encourage business cooperation and to promote research and development), which would allow development of such cooperation in the near future. In this respect, the Greek Side reiterated its proposal regarding the Turkish experts visit to Greek renewable energy plants in order to acquire the relevant Greek expertise on their operation.

The Turkish Side informed the Greek Side that Turkey had been supporting the efforts for the establishment of regional competitive electricity and gas markets in the South East Europe, since the inception of the Athens Process in 2002.

## **2. Industry**

Both Sides pointed out that industry was one of the most important fields of collaboration and agreed to encourage their relevant public authorities and entrepreneurial agencies to work upon the further improvement of industrial cooperation in the fields of joint-ventures, transfer of know-how, clustering and personnel training in the following industrial sectors: construction, food industry, electrical machinery, IT products, telecommunication and audio equipment, cables and polymers, as well as light Industry (textile and leather industry, cosmetics, paper and pulp etc.)

The two Sides also decided to exchange information, on a regular basis, about fairs, exhibitions, training programmes to be realized in their respective countries.

The Turkish Side stated its readiness to exchange information in the fields of beet cultivation and sugar production technologies.

The Turkish Side conveyed the request of the Small and Medium Industry Development Organization (KOSGEB) of Turkey to initiate cooperation with its Greek counterpart in the following fields:

- Exchange of information and experience between the organizations supporting small and medium sized enterprises,
- Promoting trade partnership between Turkish and Greek companies, with a specific priority given to Small and Medium Size Enterprises,
- Promoting partnership between Turkish and Greek technology-advanced companies, with a specific priority given to SMEs and promoting any kind of technology transfer and joint Research and Development projects which SMEs of Turkey and Greece could benefit from,
- Reciprocal utilization of databases.

The Turkish Side also stated the willingness of KOSGEB to establish contact with its counterpart in Greece in order to initiate cooperation in the fields of technology transfer, establishing joint ventures and trade connections through the model of "Trade Connection Centers" implemented by KOSGEB.

The Greek Side decided to transmit these proposals to the competent authority, the Hellenic Organization for Small and Medium Size Enterprises and Handicraft (EOMMEX), for consideration.

### **3. Agriculture and Fisheries**

Both Sides noted with satisfaction the ongoing cooperation achieved so far in the field of agriculture and the Greek support towards the harmonization of Turkish legislation to the Acquis Communautaire, in the framework of the relevant "Task Force".

Both Sides, concerning the implementation of the actions agreed during the 2<sup>nd</sup> Session of the Agricultural Steering Committee (Ankara, 9/7/2004), agreed that the following activities constituted considerable steps in their cooperation;

- Workshop on Agricultural Biotechnology and Biosafety (Athens, 7-9/12/2004),
- Training visit of Greek experts on Situ-Conservation of Plant Genetic resources (Izmir, 20-25/2/2005),
- Working Group of experts on fisheries and aquaculture (Athens, 12 - 13/5/2005).

Both Sides reaffirmed their interest in promoting the following actions:

- A training seminar for Turkish experts on EU Common Agricultural Policy, C.A.P. reform, intervention agencies, paying agencies, marketing standards of agricultural products and Common Agricultural Markets to be realized in Turkey within the second half of 2005.

**A training visit of Greek experts to study a model farm of citrus fruit in South Turkey in 2005.**

Both Sides also emphasized that they would spare no effort, so that the joint research project on "Organic and Integrated Grapes Production in the Aegean Region of Turkey" would be submitted to EU 6<sup>th</sup> Framework Programme for Research and Development, provided that other Mediterranean countries would join the consortium.

The Greek Side expressed its readiness to continue cooperation, through exchange of experience, information and experts in the following fields: Common organization of the fruit and vegetables market, improvement of agricultural products exchange, rice cultivation and its varieties, biodiversity, conservation of species, confronting the phenomenon of desertification, management of national parks and protected areas, development of quality systems (integrated systems of management in plant production, bovine meat of high quality, organic agriculture) and agricultural products of common tradition.

The Turkish Side welcomed these proposals.

The Turkish Side reiterated that the phytosanitary inspections of the fresh fruits and vegetables exported to Greek Islands held only at the laboratories in Athens had negative effects on Turkish exports to Greece and stated that the constructive proposals of the Greek Side would be welcomed.

The Greek Side took note of the Turkish proposal and stated that the requirements based on the Acquis Communautaire prevent the operations of phytosanitary laboratories on a numerically large scale.

The Turkish Side, underlining that the aquaculture activities between the two countries take place within close proximity to each other and the live fries are negatively affected by any inappropriate conditions during the trade, stated that an authorization should be given to the ports of Rhodes, Chios, Symi and Piraeus for the Turkish exportation of live fries to Greece and requested the assistance of the Greek Side to add the names of the mentioned Ports in question to the Annex of the EU decision No. 2001/881/EC.

The Greek Side took note of the Turkish proposal. It will convey its position at a later stage.

The Turkish Side informed the Greek Side that the Turkish food product exporters had been faced with difficulties due to the insufficient working hours of the relevant Greek staff responsible for the sanitary controls at Kipi border gate.

The Greek Side took note of the Turkish position and stated its conviction that the new border station to be constructed at Kipi would also effectively deal with this situation.

#### **4. Road and Railway Transport and Infrastructure**

Both Sides confirmed their willingness to develop the European Transport Corridor Thessaloniki – Istanbul, (for both road and railway transport), by promoting the technical work in progress, under the supervision of the relevant Steering Committee and they commented positively on the work accomplished so far.

Both Sides, in this regard, stressed their willingness that this corridor should become a priority axis, as an extension of the Trans-European Networks, within the framework of the E.U. High Level Group "Wider Europe for Transport".

The Greek Side, for facilitating the crossings at the Kipi/Ipsala border point, expressed its willingness to improve the current situation. In this respect, the Greek Side proposed that a comprehensive approach should be adopted. The Greek Side, within this approach, proposed the following two key projects:

- the construction of a second bridge at Kipi/Ipsala within the framework of an agreement to be concluded,
- the construction of a new border station at Kipi.

The Greek Side emphasized that these projects were interlinked and had to be executed simultaneously, in order to achieve the best possible results; Financial resources from the EU and the national budgets would be necessary for the execution of these two projects.

The Turkish Side welcomed these proposals and undertook to convey them to the relevant authorities for consideration and respond as soon as possible.

The two Sides stated that the current situation in freight and passenger transport had been regulated by the Protocol of the 12<sup>th</sup> Session of the Greek-Turkish Joint Road Transport Committee, signed in Ankara on April, 19, 2005, according to which Greece and Turkey would exchange 40.000 bilateral and transit permits, 8.000 of which would be free of charge.

The Turkish Side stated that the impediments faced by the Turkish drivers in obtaining visas were still being continued and in this context, requested the Greek Side to take necessary steps for issuing the visas to Turkish drivers without necessarily requiring their presence.

The Greek Side stated that it applies the Schengen Acquis, which requires the presence of the truck drivers for at least the first two consecutive times when applying for a visa.

Both Sides emphasized that, there were two regular lines between the two countries regarding the regular passenger transport, namely (i) Athens-Istanbul and (ii) Xanthi-Bursa, both with six services per week, allocated to carriers of each Side. The two Sides emphasized that the international occasional carriage of passengers by road between the two countries was presently performed under the provisions of the ASOR Multilateral Agreement.



Both Sides welcomed the signature of a cooperation agreement between both countries' railway state companies on June 15, 2005, regarding the implementation of an upgraded railway service between Thessaloniki-Istanbul.

### **5. Maritime Transport**

Both Sides, recognizing the importance of the Agreement on Maritime Transport and the significance of this sector in strengthening and promoting commercial relations between the two countries, agreed to encourage their respective organizations and relevant companies to develop closer contacts with each other.

The Greek Side recalled the provisions for national treatment within the framework of the mentioned Agreement. Upon request of the Greek Side, the Turkish Side agreed to convey the necessary information to the Greek Side about the harbour dues as soon as possible.

Both Sides agreed to support the establishment of new ferry connections between the two countries and stated that such connections promote the cross border cooperation, encourage trade and tourism and strengthen the cultural and other ties between the people of both countries.

Both Sides also agreed that there was a high local interest in both countries for ferry connections in the eastern part of the Northern Aegean Sea. In this respect, both Sides declared their support to the ferry connection linking Alexandroupoli- Maronia - Samothraki - Çanakkale – Gökçeada – Enez - Alexandroupoli.

Both Sides agreed to complete the work necessary to establish ferry and Ro-Ro lines between Ismir and Piraeus.

The Turkish Side stated that the Turkish shipbuilding industry had the capacity to meet the demands of the Greek Side in building all kinds of ships and maritime vehicles, repair, maintenance and docking of the ships.

### **6. Telecommunications**

The Greek Side expressed its wish to continue the successful cooperation between the two countries in the following fields:

- Achieving the process of coordination of the proportional frequencies of the Television Stations, within the framework the Revision of the Stockholm Agreement of 1961 and designing of the Digital Plan of Frequencies.
- In the framework of the ITU rules, for the promotion of cross-border coordination of the 3<sup>rd</sup> Generation networks of mobile telephony. On this topic, a Draft Agreement has been submitted to the Turkish Side.

Both Sides also welcomed the ongoing cooperation between OTE/OTEGlobe and Turk Telekom and decided to encourage their relevant organizations in order to deepen their relations.

## **7. Customs**

The two Sides stated their determination to take any necessary steps to strengthen and promote the existing level of cooperation in the field of customs and agreed to further enhance the collaboration between the customs administrations of the respective countries, aiming to further develop the trade flows, simplify the customs procedures and combating smuggling and drug trafficking.

Both Sides noted that on the basis of the bilateral Agreement for Cooperation and Mutual Assistance of the Customs Administrations between Greece and Turkey, entered into force on June 3, 2001 they could further enhance bilateral cooperation and provide prompt reply to the requests of administrative assistance.

## **8. Tourism**

Both Sides commented positively on the progress achieved by the two countries in the field of tourism. The two Sides stressed in particular, the organization of the 6<sup>th</sup> Greek-Turkish Forum on Tourism being held on June 29, 2005 in Samos and on June, 30, 2005 in Kusadasi in which both Ministers of Tourism were participating for the first time.

Both Sides, furthermore, agreed that the convening of the 2<sup>nd</sup> Session of the Greek-Turkish Joint Commission on Tourism in Turkey would give a further impetus to the bilateral cooperation in the field of tourism. In this respect, both Sides agreed to explore new ways of cooperation, in particular, in the fields of maritime, religious and cultural tourism.

Both Sides commented positively on the existing successful implementation of the various bilateral vocational training activities. The two Sides, in this context, agreed to continue such projects of exchanging trainers, tourism staff and students.

The Greek Side requested the Turkish Side to examine the possibility of the exemption of Turkish citizens visiting Greece for 48 hours from the exit fee, which would further promote tourism between the two countries.

## **9. Science and Technology**

Both Sides stated their appreciation for the ongoing cooperation between the General Secretariat for Research and Technology of the Greek Ministry of Development and the Scientific and Technical Research Council of Turkey

(TUBITAK) within the framework of the Agreement on Cooperation in Science and Technology, signed in 2000 and ratified in 2001.

The two Sides, in this context, stated that 19 common proposals in scientific sectors were approved by the relevant Joint Committee meeting held in 2002 in Athens.

Both Sides expressed that the next call for proposals would be published within the forthcoming months and the 2<sup>nd</sup> Session of the relevant Joint Committee was expected to take place in Ankara at the end of 2005.

#### **10. Investments, Contracting and Consultancy Services and Cooperation in Third Countries**

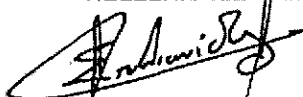
Both Sides gave a brief outline on the attractive investment climate in their respective countries and invited business communities to enhance the investment activities.

Both Sides underlined the importance of promoting cooperation in the field of construction services and agreed to encourage their relevant companies to develop closer contacts with a view to exploring joint business opportunities in their respective countries as well as in third markets.

The two Sides, sharing similar views on these issues, decided to encourage their entrepreneurs to establish joint ventures in order to benefit from each other's experiences in and familiarity with the various regions.

Done and signed on June 30, 2005 in Athens, in two originals in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
HELLENIC REPUBLIC



Evripidis STYLIANIDIS  
Deputy Minister for Foreign Affairs

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF TURKEY



Tuncer KAYALAR  
Undersecretary of Foreign Trade

## ANNEX I

3<sup>rd</sup> SESSION OF THE  
GREEK-TURKISH JOINT MINISTERIAL ECONOMIC COMMISSION  
(Athens 29-30/6/2005)

**Hellenic Delegation**

**Mr. Evripidis STYLIANIDIS**  
Deputy Minister for Foreign Affairs, Head of the Delegation

**Ministry of Foreign Affairs**

**Ambassador Leonidas CHRYSANTHOPOULOS**  
Director General for Economic and Commercial Affairs

**Ambassador Georgios ZOIS**  
Director, B1 Directorate

**Ambassador Michael CHRISTIDES**  
Ambassador of Greece in Ankara

**Ambassador Chryssoula KARYKOPOULOU**  
Deputy Director, B1 Directorate

**Mr. Dimitrios PLATIS**  
First Counsellor, Head of the Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister

**Mr. Ioannis METAXAS**  
First Counsellor, B1 Directorate

**Mr Pericles BOUTOS**  
First Counsellor, A4 Directorate

**Mrs Sofia PHILIPPIDOU**  
Second Counsellor, Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister

**Mr Dimitrios HALEPIDIS**, Counsellor for Economic and Commercial Affairs,  
Head of the Office for Economic and Commercial Affairs at the  
Consulate General of Greece in Istanbul

**Mr Panagiotis PAPANASTASSIOU**, Counsellor for Economic and Commercial Affairs,  
Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister

**Mrs Irini LYKOU**  
First Secretary for Economic and Commercial Affairs,  
Cabinet of the Director General for Economic and Commercial Affairs

**Mr Spyridon DAKOGLU**  
Third Secretary for Economic and Commercial Affairs, B1 Directorate

**Mrs Chrysoula THANASA**

**Attaché for Economic and Commercial Affairs, Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister**

**Mrs Marika KARAYIANNI**

**Advisor, Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister**

**Mr Panagiotis KARVELAS, Head of Press Office**

**Mrs Maria BRIANA, Press Office**

**Ministry of Economy and Finance**

**Mrs Smaragda PITENI**

**Officer, Directorate for International Economic Relations**

**Ministry of Transport and Telecommunications**

**Mr Nikolaos NOLIS**

**Officer, Directorate General for Transport**

**Ministry of Rural Development and Food**

**Mrs Chrysoula THEODORIDOU**

**Officer, Directorate for Agricultural Policy,**

**Hellenic Organization for Standardization**

**Mr Evangelos VARDAKAS**

**President of the Hellenic Organization for Standardization**

**Mr Evangelos VOSSOS**

**Manager Director**

**Mr Panagiotis THEOFANOPOULOS**

**Director for Promotion and Information**

## ANNEX II

3<sup>rd</sup> SESSION OF THE  
GREEK-TURKISH JOINT MINISTERIAL ECONOMIC COMMISSION  
(Athens 29-30/6/2005)

**Turkish Delegation**

**Tuncer KAYALAR**  
Undersecretary for Foreign Trade, Head of Delegation

**Tevfik MENGÜ**  
Director General of Agreements, Undersecretariat for Foreign Trade  
Head of Technical Delegation

**Oguz OZGE**  
Ambassador, Director General for Economic Affairs,  
Ministry of Foreign Affairs

**Yavuz MOLLASALIHOGLOU**  
Director General of Standardization in Foreign Trade,  
Undersecretariat for Foreign Trade

**Mujdat BALI**  
Chief Adviser to the Director General, BOTAS

**Sureyya SUNER**  
Acting Deputy Director General for European Union,  
Undersecretariat for Foreign Trade

**Neomi UGURLU**  
Commercial Counsellor, Turkish Embassy

**Aysegül BARKCIN**  
Head of Department, Directorate General of Agreements,  
Undersecretariat for Foreign Trade

**Ali SAKALLIOGLOU**  
Head of Department, Directorate General of Exports,  
Undersecretariat for Foreign Trade

**Kudret OYTAN**  
Chief of Section, Bilateral Economic Affairs, Ministry of Foreign Affairs

**Huseyin DEDE**  
Chief of Section of Fishery Products Hygiene and Fish Disease Control,  
Directorate General of Protection and Control, Ministry of Agriculture and  
Rural Affairs

**Oya KOKEN**

Chief of Section, Department of International Relations, Ministry of Transport

**Haldun KOC**

First Secretary, Turkish Embassy

**Suleyman SOZERI**

Foreign Trade Expert, Directorate General of Imports,  
Undersecretariat for Foreign Trade

**Zeynep CAVCAV**

Foreign Trade Expert, Directorate General of Agreements,  
Undersecretariat for Foreign Trade

**Omer Faruk CAKIR**

Foreign Trade Expert, Directorate General of Agreements,  
Undersecretariat for Foreign Trade

**Ahmet KURTER**

Deputy Secretary General, Turkish Standards Institute

**Selim EGELI**

Co-Chairman of the Turkish-Greek Business Council, Member of Executive  
Board of Foreign Economic Relations Board

**Ozlem ERDEM**

Coordinator, Foreign Economic Relations Board

**Leyla Ustel CAGATAY**

Representative, Turkish Exporters Assembly

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

## 3Η ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

(Αθήνα 29-30.6.2005)

## Τουρκική Αντιπροσωπεία

Tuncer KAYALAR

Υφυπουργός Εξωτερικού Εμπορίου, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

Tevfik MENGÜ

Γενικός Διευθυντής Συμβάσεων, Υφυπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου, Επικεφαλής της Τεχνικής Αντιπροσωπείας

Oguz OZGE

Πρόεδρος, Γενικός Διευθυντής Οικονομικών Υποθέσεων, Υπουργείο Εξωτερικών

Yavuz MOULASALIHOGLOU

Γενικός Διευθυντής Τυποποίησης στο Εξωτερικό Εμπόριο, Υφυπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου

Mujdat BALI

Ανώτερος Σύμβουλος του Γενικού Διευθυντή BOTAS

Sureyya SUNER

Αντικαταστάτης του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή για την Ευρωπαϊκή Ένωση, Υφυπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου

Neomi URUGLU

Εμπορικός Σύμβουλος, Τουρκική Πρεσβεία

Aysagul BARKIN

Προϊστάμενος του Τμήματος, Γενική Διεύθυνση Συμβάσεων, Υφυπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου

Ali SAKALLIOGLOU

Προϊστάμενος του Τμήματος, Γενική Διεύθυνση Εξαγωγών, Υφυπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου

Kudret OYTAN

Προϊστάμενος Τομέα, Διμερείς Οικονομικές Υποθέσεις, Υπουργείο Εξωτερικών

Huseyin DEDE

Προϊστάμενος Τομέα Υγιεινής Αλιευτικών Προϊόντων και Ελέγχου Ασθενειών των Ψαριών, Γενική Διεύθυνση Προστασίας και Ελέγχου, Υπουργείο Γεωργίας και Αγροτικών Υποθέσεων

Oya KOKEN

Προϊστάμενος Τομέα, Τμήμα Διεθνών Σχέσεων, Υπουργείο Μεταφορών

Haluk KOC

Γραμματέας Α', Τουρκική Πρεσβεία

Sureyman SOZERİ

Εμπειρογνώμονας Εξωτερικού Εμπορίου, Γενική Διεύθυνση Εισαγωγών, Υφυπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου

Zeynep CAYGAY

Εμπειρογνώμονας Εξωτερικού Εμπορίου, Γενική Διεύθυνση Συμβάσεων, Υφυπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου

Omer Faruk CAKIR

Εμπειρογνώμονας Εξωτερικού Εμπορίου, Γενική Διεύθυνση Συμβάσεων, Υφυπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου

Ahmet KURTER

Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας, Τουρκικό Ίδρυμα Προδικαγραφών

Selim EGELI

Συμπρόεδρος του Ελληνο-τουρκικού Συμβουλίου Επιχειρήσεων, Μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής του Συμβουλίου Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Ozlem ERDEM

Συντονιστής, Συμβούλιο Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Leyla Ustul CAGATAY

Εκπρόσωπος, Συνέλευση Τούρκων Εξαγωγέων

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 3 Φεβρουαρίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΕΡΓΩΝ

Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Ε. ΜΠΑΣΙΑΚΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΣΙΩΝ

Μ. Γ. ΛΙΑΠΗΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ

Ν. ΚΑΚΑΛΑΜΑΝΗΣ

ΑΝΑΠΛ. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Φ. ΠΑΛΛΗ - ΠΕΤΡΑΛΙΑ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Ε. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Δ. ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ